

Die Landesregierung

In Anbetracht dessen, dass der Generalsekretär im Jahr 2021 von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 67 vom 2. Februar 2021 ermächtigt wurde, die Vereinbarung zwischen dem Ministerium für Wirtschaft und Finanzen und den Autonomen Regionen Friaul-Julisch Venetien und Aosta Tal sowie den Autonomen Provinzen Trient und Bozen abzuschließen.

Es wurde Einsicht genommen in das Gesetzesdekret 19. Mai 2020, Nr. 34, welches vom Gesetz 17. Juli 2020, Nr. 77, mit Änderungen umgewandelt wurde, betreffend den „Fonds für die Ausübung der Grundfunktionen der örtlichen Körperschaften“, in geltender Fassung.

Insbesondere Artikel 1, Absatz 822 des Gesetzes 178/2020 erhöht für das Jahr 2021 den Fonds für die Ausübung der Grundfunktionen der örtlichen Körperschaften, gemäß Artikel 106 des Gesetzesdekrets 34/2020.

Dieser Fonds soll den Gemeinden, den Provinzen und den Großstädten, auch hinsichtlich des mit dem durch COVID 19 verursachten Gesundheitsnotstands verbundenen möglichen Einnahmenverlustes, die für die Grundfunktionen notwendigen Ressourcen garantieren.

Auch die örtlichen Körperschaften der Autonomen Provinz Bozen, ähnlich wie diejenigen der anderen Autonomen Regionen und Provinzen, sind in den Genuss der staatlichen Entschädigungen, welche von den erwähnten Bestimmungen vorgesehen sind, gekommen.

Artikel 1, Absatz 827 des Gesetzes 178/2020 verpflichtet die örtlichen Körperschaften die, die in Absatz 822 genannten Mittel erhalten haben, über die Web-Anwendung <https://pareggiobilancio.mef.gov> bis zum 31. Mai 2023, eine Bescheinigung aller begünstigten Einrichtungen an das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen – Abteilung für allgemeine Buchhaltung des Staates – zu übermitteln, in der die Einnahmeausfälle im Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand von COVID-19 bestätigt werden, abzüglich der geringeren Ausgaben und der vom Staat in verschiedenen Funktionen zugewiesenen Mitteln zum Ausgleich der geringeren Einnahmen und höheren Ausgaben, die im Zusammenhang mit dem genannten Notstand entstanden sind.

La Giunta Provinciale

Preso atto che il Segretario Generale nell'anno 2021 è stato autorizzato dalla Giunta Provinciale con deliberazione n. 67 del 2 febbraio 2021 alla stipula dell'accordo tra il Ministero dell'Economia e delle Finanze e le Regioni Autonome Friuli-Venezia Giulia e Valle d'Aosta e le Provincie Autonome di Trento e Bolzano.

Presa visione del decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito, con modificazioni, dalla Legge 17 luglio 2020, n. 77, concernente *“Fondo per l'esercizio delle funzioni fondamentali degli enti locali”* nel testo vigente.

In particolare, l'articolo 1, comma 822, della legge 178/2020 incrementa per l'anno 2021 il fondo per l'esercizio delle funzioni fondamentali degli enti locali, di cui all'articolo 106 del decreto-legge 34/2020.

Tale fondo è volto ad assicurare a Comuni, Province e Città metropolitane le risorse necessarie per l'espletamento delle funzioni fondamentali, anche in relazione alla possibile perdita di entrate connessa all'emergenza sanitaria derivante dal COVID 19.

Anche gli enti locali della Provincia Autonoma di Bolzano, analogamente a quelli delle altre Regioni e Province autonome, hanno beneficiato dei ristori statali previsti dalle citate disposizioni.

L'articolo 1, comma 827, della legge 178/2020, prevede per gli enti locali destinatari delle risorse, di cui al comma 822, l'obbligo di inviare, utilizzando l'applicativo web <https://pareggiobilancio.mef.gov.it>, entro il termine perentorio del 31 maggio 2023, al Ministero dell'Economia e delle Finanze – Dipartimento della Ragioneria generale dello Stato – , una certificazione che attesti, da parte di tutti gli enti beneficiari, la perdita di gettito connessa all'emergenza epidemiologica da COVID-19, al netto delle minori spese e delle risorse assegnate a vario titolo dallo Stato a ristoro delle minori entrate e delle maggiori spese connesse alla predetta emergenza.

Die betreffende Bescheinigung ist ein grundlegendes Instrument für den Staat, um in den ersten Monaten des Jahres 2023 das Ausmaß der von den in den Jahren 2021 und 2022 von den örtlichen Körperschaften nicht verwendeten staatlichen Ressourcen festzustellen, die überschüssig sind und die für die Verwendung im Jahr 2023 zur Verfügung stehen.

Damit kann die Verteilung der bereits für denselben Titel für 2023 zugewiesenen Mittel auf der Grundlage des tatsächlichen Bedarfs vorgenommen werden.

Darüber hinaus sieht Artikel 1, Abs. 827 des Gesetzes Nr. 178/2020 vor, dass die Verpflichtungen zur Erfüllung der Bescheinigungspflicht für die örtlichen Körperschaften der Autonomen Regionen und Provinzen, welche die ausschließliche Zuständigkeit im Bereich Lokalfinanz ausüben, denselben Autonomen Regionen und Provinzen zustehen.

Das Dekret des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen Nr. 242764 vom 18. Oktober 2022, welches zusammen mit dem Innenministerium verfasst wurde, definiert die Bescheinigungsvorlage gemäß Modell „CERTIF-COVID-19“ und legt die Übermittlungsmodalitäten des Dokuments auf telematischem Wege über die Web-Anwendung <https://pareggiobilancio.mef.gov.it> fest.

Die für Lokalfinanz zuständige Abteilung des Ressorts Generalsekretariat hat sich mit den anderen Autonomen Regionen und Provinzen (Aostatal, Trentino, Friaul-Julisch Venetien) und mit dem Ministerium für Wirtschaft und Finanzen in Kontakt gesetzt, um die Art und Weise der Abwicklung der Tätigkeiten, die die örtlichen Körperschaften der eigenen Gebiete betreffen, zu überprüfen und festzulegen.

Der Rat der Gemeinden wurde diesbezüglich angehört.

Mit dem an das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen – Abteilung für allgemeine Buchhaltung des Staates – gerichteten Vermerk Nr. PAT/REP001-06/10/2022-0685234 haben die Regionen Aostatal, Friaul-Julisch Venetien und die autonomen Provinzen Trient und Bozen die Fortsetzung der Zusammenarbeit durch die Festlegung einer neuen Vereinbarung zur Erfüllung der Bescheinigungspflichten im Zusammenhang mit den COVID-19-Ressourcen für die Jahre 2020 und 2021, die im Jahr 2022 verwendet wurden und für die Ressourcen, die an die örtlichen Körperschaften der jeweiligen Gebiete für das Jahr 2022 zugewiesen wurden, vorgeschlagen.

La certificazione in argomento rappresenta per lo Stato uno strumento fondamentale per conoscere, nei primi mesi del 2023, l'entità delle risorse statali non utilizzate nel 2021 e nel 2022 dagli enti locali, portate anche in avanzo e disponibili per l'utilizzo nel 2023.

Ciò al fine di procedere con il riparto di quanto già stanziato allo stesso titolo per il 2023 sulla base delle effettive esigenze.

Inoltre, l'articolo 1, comma 827 della legge n. 178/2020 prevede che gli obblighi di certificazione per gli enti locali delle Regioni e Province autonome, che esercitano funzioni in materia di finanza locale in via esclusiva, sono assolti per il tramite delle medesime Regioni e Province Autonome.

Il decreto del Ministero dell'economia e delle finanze, di concerto con il Ministero dell'Interno n. n. 242764 del 18 ottobre 2022, definisce lo schema di certificazione secondo il prospetto "CERTIF-COVID-19" e stabilisce le modalità di trasmissione del documento per via telematica tramite l'applicativo web <https://pareggiobilancio.mef.gov.it>.

La Ripartizione del Dipartimento Segreteria Generale competente per la finanza locale ha avviato le relazioni con le altre Regioni e Province autonome (Valle D'Aosta, Trentino, Friuli-Venezia Giulia) e con il Ministero dell'Economia e delle finanze per esaminare e definire le modalità di gestione delle operazioni che coinvolgono gli enti locali dei rispettivi territori.

Il Consiglio dei Comuni è stato sentito in merito.

Con nota n. PAT/RFP001-06/10/2022-0685234 indirizzata a MEF-Ragioneria Generale dello Stato le Regioni Valle d'Aosta, Friuli-Venezia Giulia e le Province Autonome di Trento e di Bolzano hanno proposto la prosecuzione della collaborazione, mediante la stipula di un nuovo accordo per l'adempimento degli obblighi relativi alla certificazione COVID-19 riguardo alle risorse assegnate negli anni 2020 e 2021 e utilizzate nell'anno 2022 e alle risorse assegnate nell'anno 2022 agli enti locali dei rispettivi territori.

Das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen hat mit Bezug auf die Durchführung der Bescheinigungspflicht seitens der örtlichen Körperschaften vorgeschlagen, eine neue Vereinbarung abzuschließen, welche denselben Inhalt hat wie die frühere.

Con riguardo agli obblighi di certificazione da parte degli enti locali, il Ministero dell'Economia e delle Finanze ha proposto di stipulare un nuovo accordo con gli stessi contenuti dell'accordo precedente.

Die Vereinbarung sieht folgende Pflichten und Obliegenheiten vor:

L'accordo prevede i seguenti impegni e responsabilità:

- die örtlichen Körperschaften der Autonomen Regionen und Provinzen übermitteln an die besagten Regionen und Provinzen bis zum 31. Mai 2023, bzw. innerhalb der Frist, die von einer späteren staatlichen Norm festgelegt wird, die Bescheinigung über die Einnahmeverluste im Zusammenhang mit dem Covid-19-Notstand über die Web-Anwendung <https://pareggiobilancio.mef.gov.it>.

- gli enti locali delle Regioni e Province Autonome trasmettono alle medesime entro il 31 maggio 2023, ovvero entro il termine stabilito da una norma statale successiva, la certificazione della perdita di gettito connessa all'emergenza Covid-19 tramite l'applicativo web <https://pareggiobilancio.mef.gov.it>.

- die Parteien überwachen die Einhaltung der Fristen für die Übermittlung der Bescheinigung und wenden die in ihren jeweiligen Vorschriften vorgesehenen Sanktionen gemäß Artikel 1, Absatz 828 des Gesetzes 178/2020 an.

- le parti vigilano sul rispetto delle tempistiche di trasmissione della certificazione e applicano le sanzioni previste dai rispettivi ordinamenti, coerentemente con quanto disposto dall'art. 1, comma 828 della legge 178/2020.

- das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen gewährleistet den Zugang zur Web-Anwendung, um die Erstellung der Bescheinigungen der lokalen Behörden zu überwachen. Es garantiert auch einen Vergleich zur Koordinierung der Maßnahmen und die korrekte Rechnungslegung in Bezug auf die Verwendung der staatlichen Mittel.

- il Ministero dell'Economia e delle Finanze assicura l'accesso all'applicativo web al fine di monitorare l'avenuta compilazione della certificazione dei rispettivi enti locali. Garantisce anche un confronto finalizzato al coordinamento delle azioni e alla corretta rendicontazione delle risorse statali.

- alle Verpflichtungen sowie die für die geplante Tätigkeit erforderlichen Änderungen der Vorschriften und technischen Einzelheiten werden von den zuständigen Ämtern im Sinne der Vereinbarung umgesetzt.

- tutti gli obblighi e le successive modifiche normative e dettagli tecnici necessari per l'attività prevista sono concordati ed attuati dagli uffici competenti in coerenza con lo spirito dell'accordo

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi:

1) den Generalsekretär des Landes zur Unterschrift der Vereinbarung für das Jahr 2023, laut Prämissen, zwischen dem Ministerium für Wirtschaft und Finanzen und den Autonomen Provinzen Bozen und Trient sowie den Autonomen Regionen Friaul-Julisch Venetien und Aostatal, welche den örtlichen Körperschaften den direkten Zugriff zur Web-Anwendung <https://pareggiobilancio.mef.gov.it> erlaubt, zu ermächtigen;

1) di autorizzare il Segretario Generale della Provincia alla stipula dell'accordo per l'anno 2023, ai sensi delle premesse, tra il Ministero dell'Economia e delle finanze e le Regioni Autonome Friuli-Venezia Giulia e Valle d'Aosta e le Province Autonome di Trento e di Bolzano che consente agli enti locali di accedere direttamente all'applicativo web <https://pareggiobilancio.mef.gov.it>;

2) die Abteilung Örtliche Körperschaften und Sport der Autonomen Provinz Bozen mit der Abwicklung der für die Durchführung der Vereinbarung erforderlichen Tätigkeiten zu beauftragen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

2) di incaricare la Ripartizione Enti locali e Sport della Provincia autonoma di Bolzano, con gestione delle operazioni necessaria alla realizzazione dell'accordo.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Generalsekretär / Il Segretario Generale
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione
Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'ufficio

MAGNAGO EROS
MARKART MARION
WIEST ASTRID

24/11/2022 12:13:29
23/11/2022 12:20:11
22/11/2022 16:29:47

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen ermittelt

accertato in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

29/11/2022 18:20:38
NATALE STEFANO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

30/11/2022

Die Vizeregensekretärin
La Vice Segretaria Generale

MARKART MARION

30/11/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Marion Markart

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/11/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma